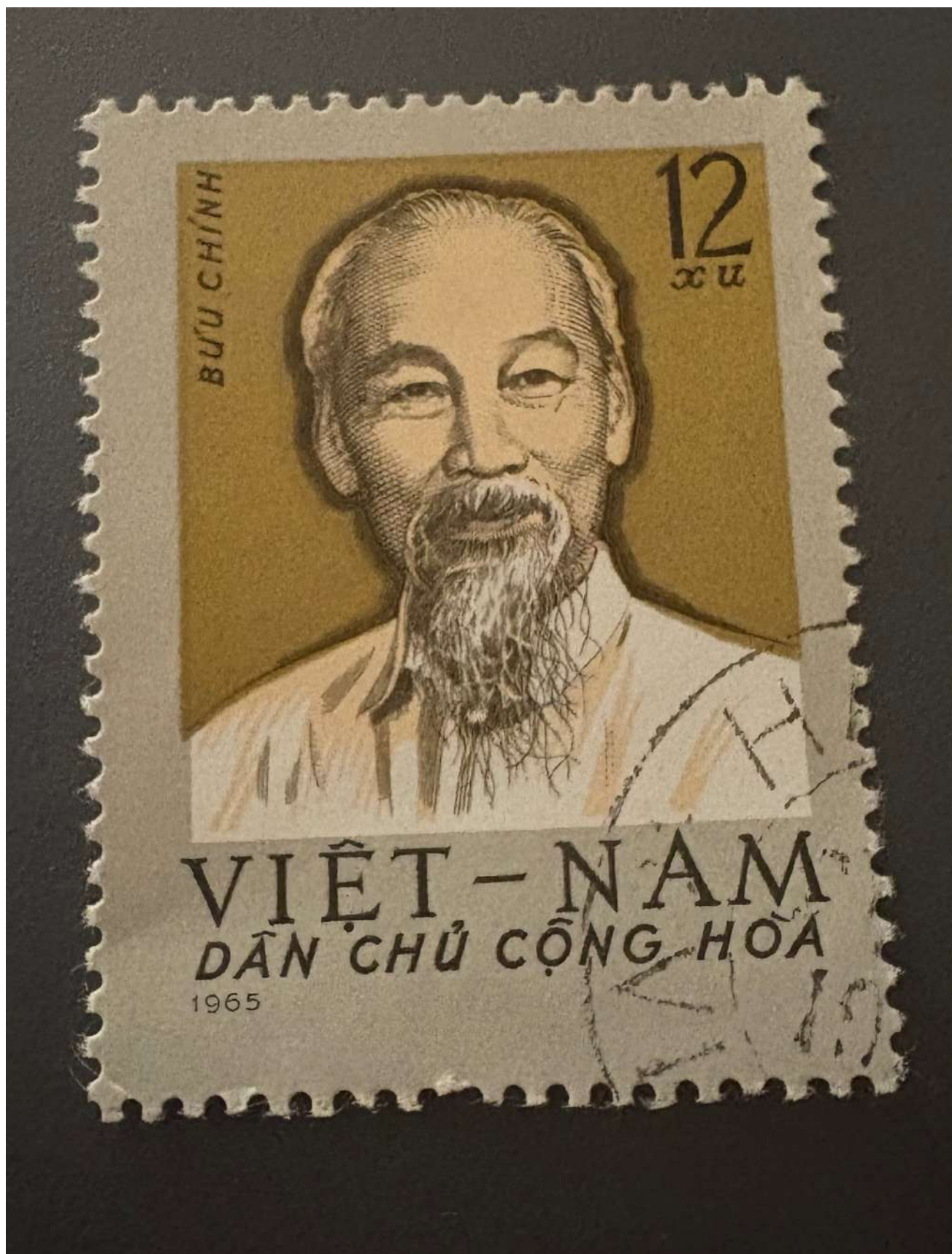




Nghệ nhân trẻ Chu Văn Minh



Nghệ nhân sinh năm 1990, vừa tham gia công tác văn hoá tại Lạng Sơn lại vừa là nghệ nhân thực hành nghi lễ then. Dòng then mà nghệ nhân Chu Văn Minh truyền thừa là dòng then dân tộc Nùng rất nổi tiếng và giữ vai trò quan trọng trong thực hành nghi lễ then của tỉnh Lạng Sơn. Anh là cháu ngoại của NNND Mông Thị Sấm (Pụt Mùng). Cụ Pụt Mùng là nghệ nhân cao tuổi và là hàng cây đa cây đề của di sản then không chỉ là của Lạng Sơn mà còn là của Việt Nam. Từ nhỏ, nghệ nhân Minh đã theo bà Ngoại đi thực hành nghi lễ then và sau này anh cũng trở thành một nghệ nhân then vừa tài ba lại vừa tận tâm với nghề. Giống như bà ngoại mình, nghệ nhân Minh cũng sở hữu chất giọng "kim pha thổ" vừa vang vừa rền lại cực kỳ uyển chuyển, nhẹ nhàng. Trong hơn 30 năm "3 cùng" với then, nghệ nhân Chu Văn Minh đã gặt hái được rất nhiều giải thưởng cao quý như giải A liên hoan dân ca toàn quốc năm 2009, giải A các kỳ liên hoan hát then đàn tính toàn quốc từ 2009 đến tận 2024,... Đặc biệt, anh cũng là người đã cùng với then 2 lần sang Pháp. Tuổi trẻ nhưng tài rất cao.

Mặc dù rất là bận công việc cơ quan nhưng nghệ nhân Minh sẽ đến với chúng ta, với "Sắc then Việt Bắc" vào tháng 8 này. Hãy cùng đến để nghe anh Minh hát và nghe anh tâm sự về then.

NNND Nông Thị Lìm - cây đại thụ của thực hành nghi lễ then.

Cụ pụt sinh năm 1943 và đã có thời gian hơn nửa



đời người thực hành nghi lễ then. Cụ là một kho tàng sống của then. Tôi biết cụ Lìm từ lâu và cũng may mắn tháp tùng cụ sang Pháp biểu diễn. Cụ Lìm có ngón đàn rất lạ kỳ, đặc biệt khi cụ đánh nhạc múa châu thì ai nghe cũng rợn hết cả răng. Tôi cũng bắt chước lối đánh của cụ nhưng mà mãi vẫn chỉ là hàng fake thôi. Giọng hát của cụ còn đặc biệt hơn nữa khi âm nọ nó cứ nổi tiếng kia và cuốn luôn những người đang nghe cụ hát vào trạng thái bay bổng, mê hồn.

Hãy cùng nhau đợi đến tháng 8 để cùng gặp cụ Lìm, nghe cụ tâm sự về cuộc đời mình và cùng hoà mình vào điệu hát đầy nhân văn của cụ.

Note: Ekip thay tên chương trình từ "sắc then xứ trà" thành "sắc then Việt Bắc".

NNND Nong Thi Lim est une figure emblématique de la pratique rituelle du Then.

Mme Put est née en 1943 et a consacré plus de la moitié de sa vie à la pratique du rituel du Then. Elle est un véritable trésor du Then.

Nghệ nhân Ma Đình Ngọc

Nghệ nhân Ma Đình Ngọc là một người đặc biệt vì anh vừa là bác sỹ cứu chữa bệnh nhân ở bệnh viện lại vừa cứu rỗi các linh hồn ở dưới cõi âm 😊 Ai chứ riêng tôi thì tôi không mong được nghệ nhân Ngọc tận tình giúp đỡ hết sức đâu 😊

Nghệ nhân Ma Đình Ngọc quê ở huyện Định Hoá cũ, tỉnh Thái Nguyên. Anh được thiên phú cho chất giọng đầy nội lực và ngón đàn nhẹ nhàng bay bổng. Anh cũng là người có niềm đam mê rất lớn với di sản then của người Tày ở Định Hoá, Thái Nguyên. Hiện nay anh đang rất tích cực quảng bá then Định Hoá trên tất cả các diễn đàn và các sân khấu lớn nhỏ trong cũng như ngoài tỉnh. Anh không làm điều này vì danh lợi hay vật chất tầm thường mà là vì cái tâm với di sản. Nghệ nhân Ngọc thực sự là người đáng kính và là niềm tin tưởng của các thế hệ nghệ nhân Ma Đình Tài, Ma Ngọc Chỏi, Nguyễn Văn Lanh, Lưu Xuân Lai,... gửi lại cho hậu thế. Thầy Ngọc rất bận công việc cơ quan và CLB nhưng cũng sẽ đến với chúng ta trong chương trình then tháng 8 đấy! Mọi người đến để nghe thầy Ngọc hát nhé!



*L'artiste Ma Đình
Ngọc*

*L'artiste Ma Đình
Ngọc est une
personne très*

*particulière, car il est à la fois médecin,
soignant à l'hôpital et sauveur d'âmes dans le
monde souterrain. 😎*



**LÃNH ĐẠO PHÒNG CHUYÊN MÔN,
ĐƠN VỊ SỰ NGHIỆP THUỘC UBND XÃ,
LỰC LƯỢNG VŨ TRANG XÃ BÌNH LIÊU**

		
Đồng chí NGUYỄN THỊ LAN Chánh Văn phòng HĐND và UBND	Đồng chí LÝ THỊ HOÀNG Trưởng Phòng Kinh tế	Đồng chí TÔ THỊ NGÀ Trưởng Phòng Văn hóa - Xã hội
		
Đồng chí NGUYỄN NGỌC HẢI Trưởng Công an xã	Đồng chí LÝ VĂN TIẾN Chỉ huy trưởng Ban CHQS xã	
		
Đồng chí TÔ ĐÌNH HIỆU Giám đốc Trung tâm cung ứng dịch vụ	Đồng chí TRẦN VĂN MIỀN Trưởng Ban Quản lý chợ Bình Liêu	

La fin du télétravail | PAR ANTOINE MOREAU-DUSAULT



VU PAR STELLINA (TAIWAN)

CARTOONING FOR PEACE

STELLINA



La paix 2.0 | PAR ADRIA FRUITOS

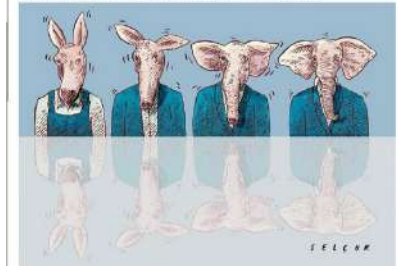


VU PAR DILEM (ALGÉRIE)

CARTOONING FOR PEACE

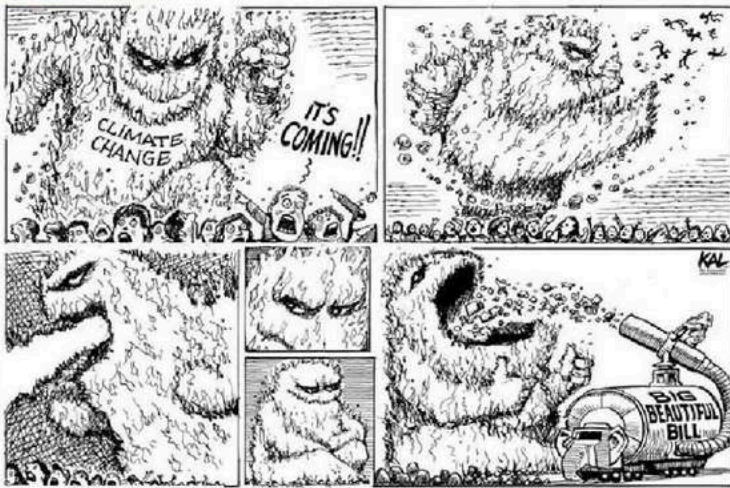
LIVRAISONS D'ARMES
AMÉRICAINES À L'UKRAÏNE

Où sont les démocrates américains? | PAR SELCAR



VU PAR KAL (ÉTATS-UNIS)

CARTOONING FOR PEACE



La Méditerranée en surchauffe | PAR ADRIA FRUITOS



Il voulait sauver les enfants.

C'est ce qu'il disait. Droit dans ses bottes, Bible à la main, mâchoire serrée devant un pupitre en plastique doré. « Chaque vie est sacrée », scandait-il à ses fidèles, qui hochaient la tête comme un seul homme – blanc, généralement obèse, toujours convaincu d'être persécuté. Les fœtus, eux, avaient désormais plus de droits que leurs mères. C'était ça, l'Amérique retrouvée.

Il fallait interdire l'avortement. Même en cas de viol. Même si l'enfant n'avait pas de cerveau. Surtout si la mère avait des projets. La nation de la liberté ne tolérerait plus le libre arbitre. Sous les applaudissements, les lois tombaient comme des couperets. Les cliniques fermaient. Les médecins fuyaient. Les juges récitaient les versets plus vite que les codes.

Pendant qu'il sanctifiait la vie à naître, il sabrait joyeusement dans les budgets de santé. Moins de Medicaid, moins d'aide fédérale, moins de consultations, moins de traitements. Vingt mille morts par an selon certaines estimations. Pas des embryons, cette fois. De vrais gens. Déjà nés. Avec des dettes, des poumons fatigués, des enfants à charge. Des corps usés par les boulots sous-payés, les usines, les fast-foods, les campagnes sans médecins.

Pas d'exception pour eux.

Les femmes enceintes devaient accoucher. Même à dix-sept ans. Même sans assurance. Même en pleine septicémie. Une fois l'enfant sorti, elles pouvaient crever. Littéralement. Parce qu'un accouchement sans suivi médical aux États-Unis, ça s'appelle la roulette russe. Et Dieu, apparemment, aime jouer.

Le paradoxe n'en était pas un pour les apôtres de MAGA. L'incohérence idéologique n'existe pas quand la morale est un outil de contrôle. Le fœtus est précieux parce qu'il permet de discipliner les femmes. Le patient fauché est négligeable parce qu'il n'a pas de lobby. Ce qui compte, ce n'est pas la vie. C'est la posture. Le récit. La croisade.

L'État ne doit pas interférer dans la vie des citoyens, sauf s'ils veulent décider de leur propre corps. Il ne doit pas gaspiller l'argent public, sauf pour construire des murs inutiles ou offrir des réductions fiscales aux milliardaires. Il ne doit pas s'inquiéter des plus faibles, sauf s'ils peuvent être utilisés comme totems de vertu. L'hypocrisie est une stratégie. Le cynisme, un programme.

Trump, du haut de sa tour en toc, jongle avec tout ça. Il pleure sur les embryons, rit sur les cercueils, fait campagne sur les tombes. Il promet la vie aux urnes et organise la mort dans les comptes publics. Chaque restriction devient un signe de vertu. Chaque décès, un détail comptable.

Dans son monde, il vaut mieux naître et souffrir que ne pas naître du tout. Dans son monde, la vie ne vaut que si elle peut être exploitée, votée, pleurée à la télé. Il ne s'agit pas de sauver qui que ce soit. Il s'agit de contrôler, d'agiter, de diviser.

Et surtout, dans son monde, la mort des pauvres n'est pas un scandale.

L'OTAN, dans un sursaut d'ambition géopolitique, exige un effort de défense à 5 % du PIB pour chaque État membre. Un chiffre rond, martial, quasi biblique. À la Maison Blanche, ou ce qu'il en reste, Donald Trump a salué la décision comme « la plus grande avancée militaire depuis l'invention de la frontière mexicaine ». Devant une assemblée de journalistes en état de choc clinique, il a enchaîné : « Nous allons faire des chars magnifiques, des missiles brillants et un avion qui me ressemble. Les gens adorent ça. Les gens en parlent. Tout le monde me le dit. »

Dans la foulée, le Saint-Siège a reçu un ultimatum : le Vatican devra cesser immédiatement la diffusion de la Bible traditionnelle, jugée trop woke et pas assez business friendly. Seule la Trump

Bible, une édition entièrement réécrite en anglais de Floride, pourra être lue, vendue ou citée. Cette version, imprimée sur du papier glacé, contient des versets inédits, des photos dédicacées, et une annotation personnelle : « Jésus était un gagnant. Il multipliait les pains sans taxes. Moi aussi. » Prix de vente minimum : 99 dollars. Une ristourne est envisagée pour les fidèles portant une casquette MAGA. Chaque achat donne également droit à une bénédiction automatisée, diffusée via haut-parleur avec une voix de synthèse.

En parallèle, Trump a porté plainte contre l'industrie du parfum. Tous les flacons, selon lui, plagient son propre chef-d'œuvre olfactif, Victory 45-47, un mélange toxique de cuir synthétique, de napalm et de vanille. « Quand les gens le sentent, ils sentent la victoire. C'est très simple. Même Hitler n'avait pas ça. » L'OMC s'est déclarée incompétente. L'ONU a demandé une pause. La Suisse a rappelé son ambassadeur pour raisons climatiques. Chanel, Guerlain et Dior ont été convoqués à Mar-a-Lago pour « entendre la vérité et reconnaître leur dette historique envers ma fragrance. »

C'est en Norvège que le vrai drame se noue. Depuis qu'il a appris qu'il ne recevrait pas le Prix Nobel de la Paix – « encore un complot des Suédois » – Trump a menacé d'envahir Oslo. « Si je ne l'ai pas, je le prends. » Il a proposé une alliance stratégique à l'Iran, ajoutant dans un tweet : « L'ennemi de mon ennemi est mon client. » Téhéran n'a pas répondu. Le Pentagone s'est déclaré concerné mais impuissant. Des porte-avions ont été redéployés en mer de Norvège. Des croiseurs russes ont disparu des radars. Le prix du hareng a triplé.

Sur le sol américain, la culture n'est pas en reste. Tout manuscrit, poème ou roman devra être soumis à un organisme de validation : le MAGA Content Bureau. Un label rouge-or et une taxe de 5 dollars par publication garantiront l'absence d'idées subversives, de prénoms non américains, ou de pronoms non normés. L'objectif ? Redonner à la lecture son essence : flatter le Président et vendre des mugs. Hemingway a été retiré des rayons, remplacé par The Art of the Deal en version illustrée. Un projet de série Netflix est à l'étude, avec Trump dans tous les rôles.

C'est un miracle économique. Un rêve américain sous amphétamines. Avec un taux de chômage flirtant avec les 4 %, les États-Unis affichent fièrement un quasi-plein emploi. Les usines tournent, les entrepôts crachent de la fumée, les chaînes de montage ronronnent comme des Cadillac d'antan. Tout va bien. Sauf pour les patrons qui n'arrivent plus à recruter. À quoi bon relocaliser si personne ne veut se salir les mains ?

Que l'on se rassure. Le Président a trouvé la martingale. Une main-d'œuvre locale, discrète, très disponible. Et surtout gratuite. À l'heure où la pénurie de travailleurs menace le miracle industriel, Donald Trump, visionnaire à la mèche stable, propose une solution simple et efficace.

Grâce à sa politique migratoire aussi fine qu'un mur en béton armé, des centaines de milliers de sans-papiers ont été arrêtés et enfermés. Ce n'est plus une crise, c'est un vivier. Un eldorado carcéral. On se frotte les mains dans les États industriels. Des ouvriers muets, dociles, interchangeables. Pas besoin de congés payés, de syndicats ou d'allocations chômage. Pas de hausse de salaire. Pas de revendications. Juste des uniformes orange et des quotas.

Certains y voient un léger retour en arrière. D'autres évoquent un progrès moderne. Le travail forcé 2.0. L'exploitation optimisée. À l'ancienne, mais sous néons LED. Des centres de détention géants, connectés, climatisés, sponsorisés par Amazon. Les détenus trient les colis qu'ils n'ont jamais pu s'offrir, montent des pare-chocs pour des SUV qui carburent au diesel qu'ils ne conduiront jamais. Le rêve américain, version chaîne et menottes.

On leur offre même des formations. Pas pour apprendre un métier, non. Pour optimiser la cadence, plier plus vite, respirer moins fort. Certains reçoivent des primes, converties en bons de cantine. D'autres, plus chanceux, ont droit à un mug en plastique floqué Freedom Works.

Les économistes s'en félicitent. Les marchés applaudissent. Les actionnaires jubilent. On parle d'un modèle reproductible. Après tout, pourquoi s'arrêter aux sans-papiers ? Il reste plein de gens à interner : les pauvres, les malades mentaux, les chômeurs récalcitrants, les syndicalistes bruyants. Une nation sans fainéants. Juste des citoyens productifs, enfermés pour leur bien.

Do you speak **trumpglish**? Pas encore. Mais ça vient.

Le **trumpglish**, ce n'est pas une langue. C'est une onde de choc. Un virus linguistique. Une guerre éclair contre la nuance. **Trumpglish** coupe court, écrase, martèle. C'est la langue de l'homme pressé de n'avoir rien compris, mais qui exige qu'on l'écoute. Un idiome sans syntaxe, sans doute, sans gêne. Il ne conjugue pas. Il écrase au présent.

Les mots, en **trumpglish**, ne servent pas à dire. Ils servent à dominer. Chaque phrase est une grenade. Courte, grasse, explosive. Elle n'ouvre pas un débat. Elle ferme les bouches. Elle ne questionne pas. Elle juge. Elle ne propose rien. Elle impose tout.

Le **trumpglish** ne cherche pas la vérité. Il fabrique la sienne. Plus c'est gros, plus ça passe. Plus c'est faux, plus c'est fort. C'est une langue de force brute. De slogans sans frein. De majuscules enragées. C'est un langage qui éructe. Qui gesticule. Qui frappe au ventre avant de monter au cerveau.

En **trumpglish**, on ne dit pas « je ne sais pas » mais « FAKE NEWS ». On ne dit pas « je reconnais une erreur » mais « LOSERS ». Il ne demande pas. Il ordonne. Il ne lit pas. Il tweete. Il ne répond jamais à la question posée. Il redirige. Il détourne. Il distrait. Il répète. Encore, encore et encore.

Vous pensez que c'est une blague. Que c'est limité à un homme. À une époque. Vous vous dites que ça passera. Mais le **trumpglish** gagne du terrain. Parce qu'il va vite. Il rassure les simples. Il flatte les tripes. Il libère les bas instincts. Il dit tout haut ce que certains pensent tout bas – ou plutôt ce qu'ils n'ont jamais osé penser tout court.

Vous voulez vous y opposer ? Vous souhaitez débattre ? Mauvais plan. Le **trumpglish** ne débat pas. Il insulte. Il interrompt. Il tourne en dérision. Il nie les faits. Il réinvente les preuves. Il te noie dans le dérisoire. Vous parlez. Il hurle. Vous argumentez. Il ricane. Vous construisez. Il détruit.

Le pire, ce n'est pas qu'il existe. C'est qu'il séduit. Qu'il contamine. À la télé. Sur les plateaux. Dans les commentaires. Même chez les « anti ». Parce qu'il fait de l'audience. Il simplifie. Il donne une impression de pouvoir à ceux qui ne l'ont jamais eu.

Le **trumpglish** est partout où la colère remplace la pensée. Où le mépris devient viril. Où l'ignorance se déguise en bon sens. Où la complexité est suspecte. Où la culture est élitiste. Où la question est un piège. Où le silence est une faiblesse.



Vous ne parlez pas le **trumpglish**. Mais vous vous habituez. Vous finissez par trouver ça drôle. Par relayer. Par commenter. Par répondre. Vous croyez vous en moquer. Vous le nourrissez. Vous voulez résister ? Commencez par parler autrement. Par ralentir. Par chercher le mot juste. Par écouter. Par douter. Par poser des questions qui n'ont pas de réponse toute faite. Par refuser le slogan. Par préférer le silence à l'éructation.

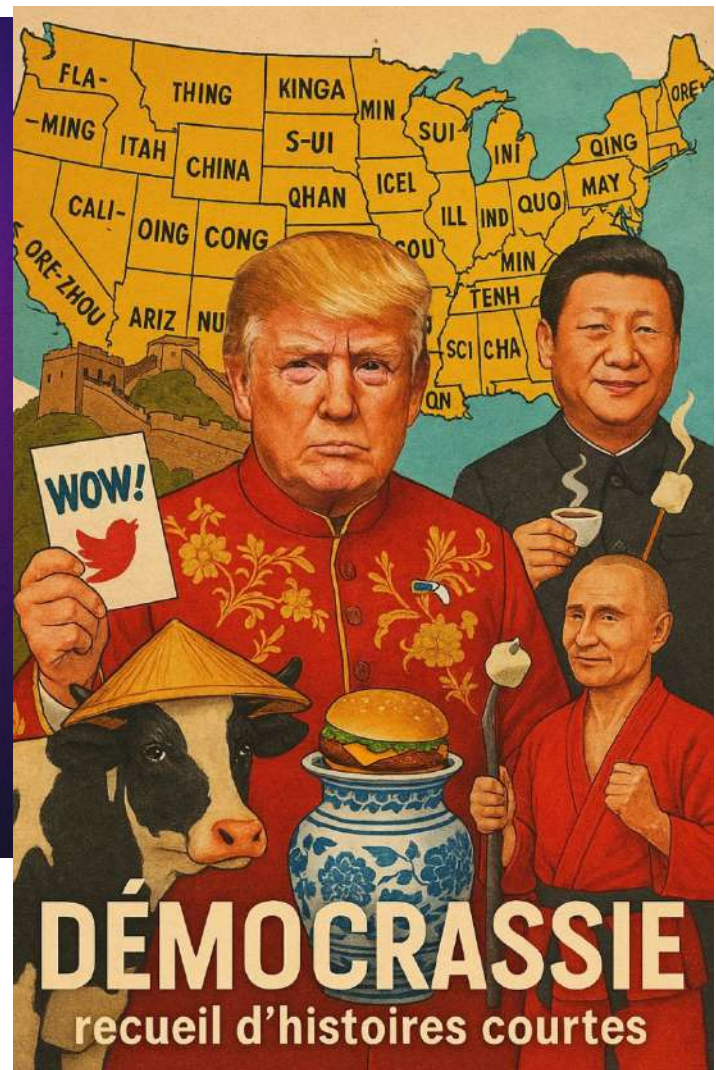
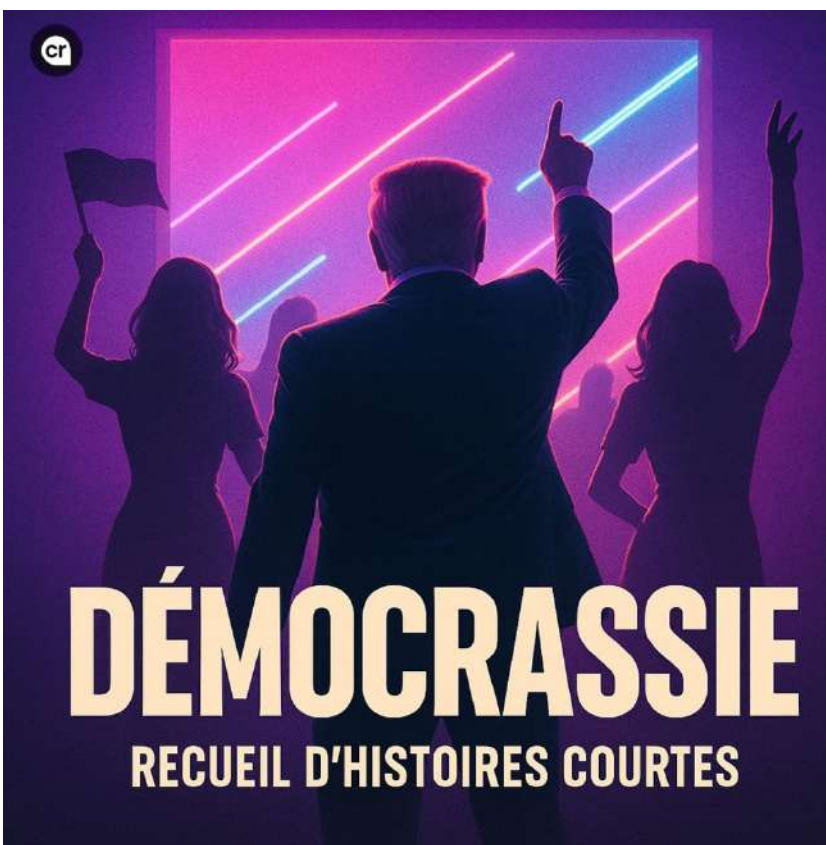
Le **trumpglish** ne veut pas juste gagner. Il veut qu'il n'y ait plus de jeu. Plus d'arbitre. Plus de règles. Juste le bruit. L'écho. L'oubli.

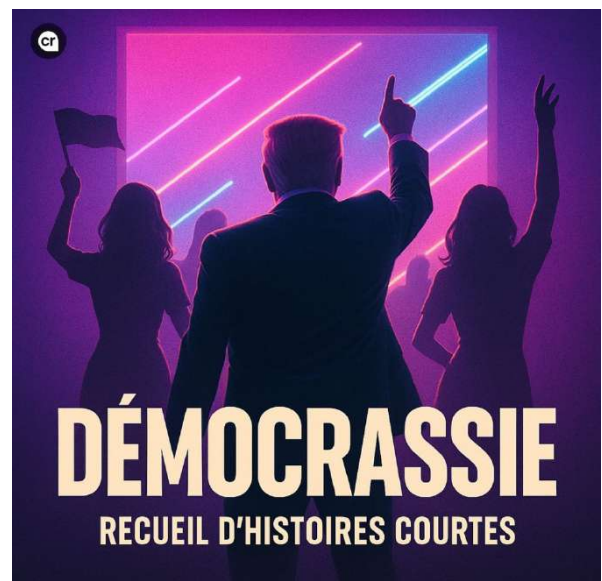
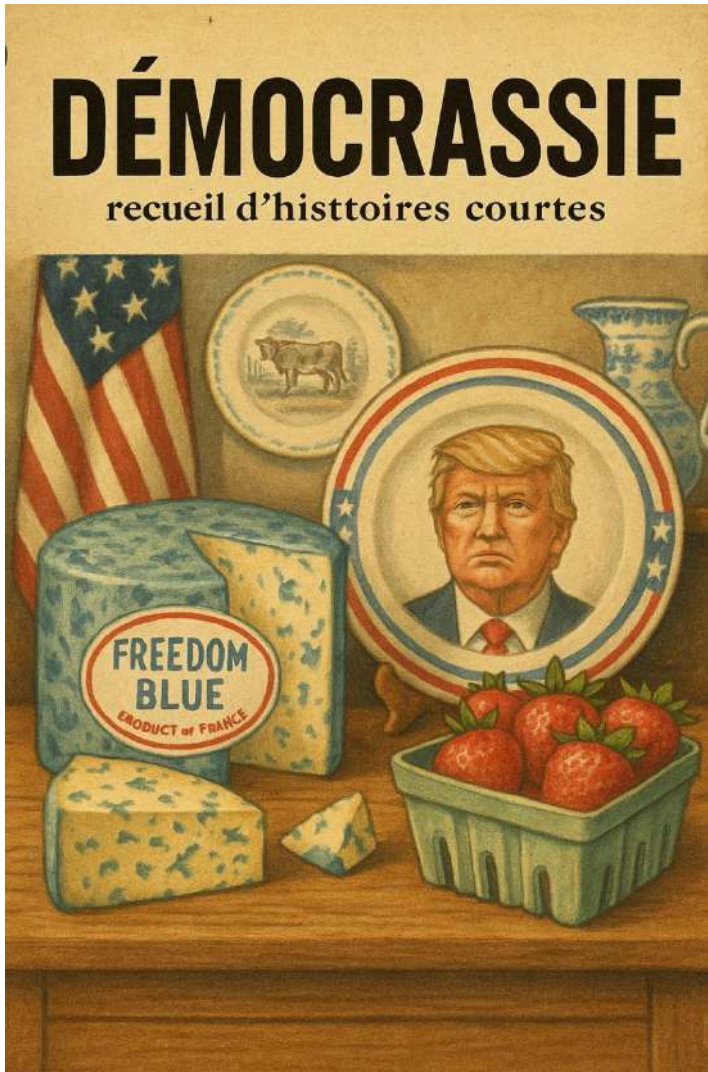


des ressources humaines disponibles ». C'est propre, c'est net, ça sent la sueur patriotique. Un rêve industriel sans grève, sans bruit, sans visage. Le plein emploi. À condition d'avoir les bonnes menottes.

Quelques juges s'émeuvent. Des associations hurlent à l'esclavage moderne. Ils finiront par rejoindre les geôles à la gloire du productivisme, sans autre forme de procès. Les chaînes d'information coupent le son. On préfère diffuser des images d'ouvriers souriants, tatoués jusqu'aux poignets, remerciant l'Amérique de leur offrir un lit, trois repas, et la joie de visser des boulons à la chaîne. Quel autre pays peut offrir autant de gratitude pour si peu d'autonomie ?

On appelle ça « utilisation pragmatique des ressources humaines disponibles ». C'est propre, c'est net, ça sent la sueur patriotique. Un rêve industriel sans grève, sans bruit, sans visage. Le plein emploi. À condition d'avoir les bonnes menottes.







POLITIQUE

Vietnam - tats-Unis : 6
les n gociations douani res avancent

ÉCONOMIE

Mesures pour atteindre 10
les objectifs socio- conomiques

DOSSIER

Les arts vivants, moteur d'influence vietnamien 15

**CULTURE**

Entre musique et football, 24
un voyage au cœur du Vietnam

TOURISME

Refonte territoriale : 26
nouvelles dynamiques touristiques

**DIASPORA**

R forme administrative : 28
les Vi t ki u reconnect s leurs racines

DÉCOUVERTE

30 chapp es belles proches de la capitale

PHOTOREPORTAGE

32 Tours P Kl ng Garai :
la perfection de l'architecture Cham

**ETHNIES ET MONTAGNES**

34 Lan Rung, le village o vit l' me de la brocatelle

SOCIÉTÉ

36 Le Vietnam d clare la guerre au plastique

SPORTS

40 Football : reconstruire la V-League pour r ver plus grand

FRANCOPHONIE

42 LabelFranc ducation : rassemblement de la jeunesse

INTERNATIONAL

46 Matcha : le Japon submerg
par le succ s mondial de son or vert

CUISINE

58 Vermicelles saut s
aux crevettes-mantes

**PUBLIREPORTAGE**

60 H tellerie de luxe : Saigontourist investit D Nang

LE COURRIER
DU VIETNAM

Publié par l'Agence Vietnamienne
d'Information (AVI)

RÉDACTRICE EN CHEF : Nguyễn Hồng Nga

RÉDACTRICES EN CHEF ADJOINTES : Đoàn Thị Y Vi - Nguyễn Thị Kim Chung

Siège social : 79, rue Ly Thuong Kiêt, arr. de Hoàn Kiếm, Hanoi - Tél.: (+84) 24 38 25 20 96

Abonnement et publicité : (+84) 24 39 33 45 87 - Courriel : courrier@vnanet.vn

Bureau de représentation à Hồ Chí Minh-Ville : 116-118, rue Nguyễn Thị Minh Khai, 3^e arr; Hồ Chí Minh-Ville

Tél.: Publicité : (+84) 28 39 30 32 33 - Abonnement : (+84) 28 39 30 45 81 - Courriel : courrierhcm@gmail.com

Photo de la Une : VNA/CVN - Impression : VINADATAAXA

Maquette : Marc Provot et Dang Duc Tuê - Permis de publication : 25/GP-BTTTT